



De una mujer en una tierra distante. Tada Chimako

Resulta sorprendente que la presente antología sea la primera que se edita en castellano, pues la poesía de Tada Chimako es una verdadera eclosión de belleza, sabiduría, tradición y modernidad. Hablamos de una autora con una obra poética importante y rupturista, con 15 poemarios sobre sus espaldas y una notable bibliografía como traductora del inglés y francés al japonés. Ya desde muy joven, en 1954, se convirtió en miembro de la revista vanguardista *Mitei*, con apenas 24 años de edad y en 1956 publicó su primer libro, titulado *Hanabi (Fuegos de artificio)*. Su interés por la experimentación no solo fue libresco, sino también vivencial. De ello da fe su poemario *Bara uchū (Universo de la Rosa)*, inspirado en la ingesta de LSD y publicado en 1964. En sus poemas se hace evidente la fusión no solo entre lo antiguo y lo nuevo, sino también lo propio y lo ajeno. A su conocimiento de la literatura grecolatina y de autores occidentales contemporáneos a ella (Saint-John Perse, Robert Graves, Antonin Artaud o Marguerite Yourcenar), habría que añadir la gran influencia que ejerció la mitología china y japonesa en su pensamiento y poesía, escritos siempre con suma delicadeza y destreza tanto en sus versos, como en su obra ensayística. VALIOSO.